

فني مسرح برودواي

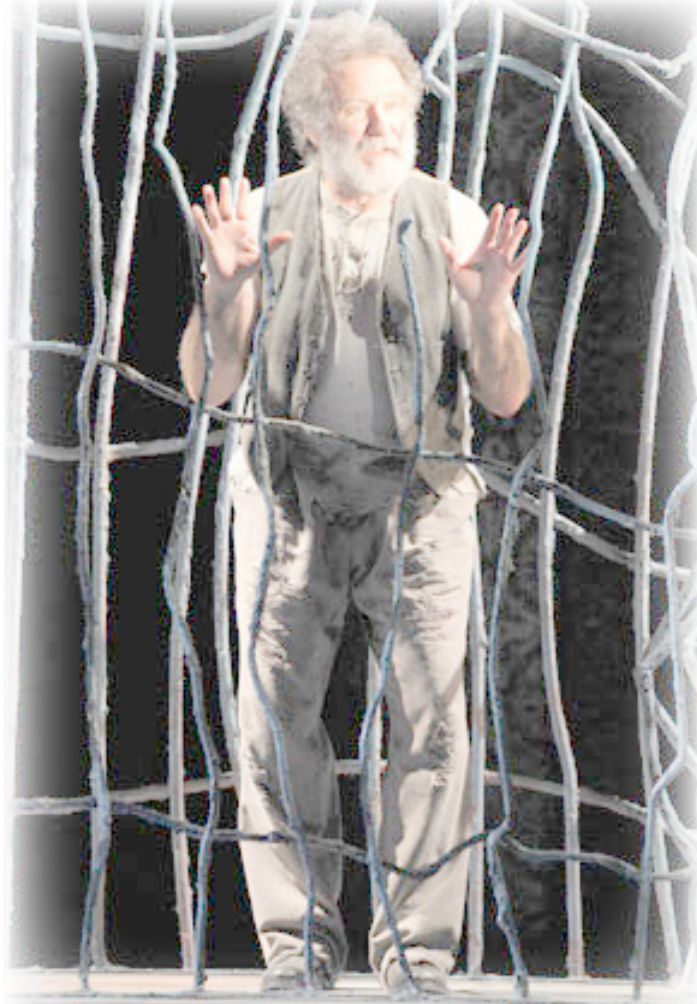
نمر بنغالي في حديقة حيوانات بغداد

ترجمة: عبد الخالق علي

الترجمة

دراما ميتافيزيقية عن العواقب المأساوية - الكوميديا للحرب كتبها راجيف جوزيف. رؤية مفزعة على مسرح برودواي. مسرحية يرويها نمر ميت يمتلئ بالغضب بسبب الاجتياح الأميركي للعراق. انجذب الجمهور إلى المسرح لوجود اسم النجم روبن وليامز الذي يلعب دور النمر في قام بالأدوار: روبن وليامز - النمر / غلين ديفز - توم / براد فليتشر - كيف / موسى - عريان مؤيد / المرأة العراقية - نيكار زاديكان / الرجل العراقي - عدي حسين / الفتاة العراقية - هاديا / راش - تيتيزيان / شيلا - هاند / تاليف - راجيف جوزيف . /إخراج - موسيس كوفمان المسرحية

الترجمة



روبين وليامز في مشهد من المسرحية

توا، وبغداد يعصف بها الصراع و الارتباك. جنديان يحرسان قفص النمر ويقتلان الوقت في تبادل قصصهما عن تجربة الحرب. النمر يشارك في الحديث أيضا، ويشمت بغباء الأسود التي فرت من بيئتها لتموت تحت القصف المدفعي. الجندي الصحت (كيف) يفخر ببراعته التي لم يثبتها لحد الآن، يبدو انه يعتقد بان الحرب هي مجرد لعبة من ألعاب الفيديو. اما (توم) فقد كان حاضرا عندما وصلت القوات الأميركية الي قصر عدي وقصي ابني صدام، وكانت غنيمته من النهب مقعد تواليت مطلي بالذهب ومسدس خبأه في حقيبته. هذا السلاح اللامع ، الذي يجذب الفوضى وهو ينتقل من يد إلى أخرى، هو رمز قوي للجنس الفاسد وأيضا للوحشية التي يسببها، كما انه يمثل طلسمًا لنظام صدام، بالإضافة الى انه يصبح بمثابة قطعة أثرية ثمينة يسعى إليها - وربما يموت من اجلها - جندي أميركي ينوي أن يكسب أكثر ما يستطيع من الحرب (عليك أن تستنتج بشأن المسائل الأكبر في العراق).

أول ضحية للمسدس الذهبي هو النمر النعيس، فعندما يندھش (كيف) السواد وهو يتحسس هذه القطعة المذهلة، يرتكب توم خطأ تقديم وجبة خفيفة للوحش في قفصه مما تركه بلا نراع، وجعل معدة النمر تمتلئ بالرصاص. يتأوه النمر محتقرا نفسه " اشعر بانني أحرق عندما أجوع ". مع ذلك فيبدو الموت مناسباً لهذا الوحش الغريب الغاضب الذي يقضي وقته في الحياة الأخرى وهو يطارد الجندي الذي تسبب بمقتله في حين يتأمل غموض وعيه الذي لم يمت. يقول بثقة " الحياة بعد الموت مثيرة للقلق. الحقيقة، بلا حرج ، هي أن كل النمر ملحدة. أما الجنة والنار فهما ليسا سوى تراكيب مجازية تمثل "الجوع" أو "الشفيع" لماذا ما زلت ارحل بكل الاتجاهات؟ فجأة يبدأ هذا المخلوق ذو الفريزة الخرساء باكتساب حس أخلاقي ورغبة شديدة في معرفة كيف يمكن أن توجد حياة أخرى بدون الله، وكيف يمكن أن يتجاهل الله عالمه الذي تحول إلى بستان جامح لمليء بالفساد.

عن: نيوبيورك تايمز

هل نفقد إنسانيتنا عندما نرتكب القتل؟ وأين هو الله في كل هذا؟ حتى النمر - الذي يتباهى بذكائه المتفوق ويواجه هذه الأسئلة بلا خوف - يرتكب من سلوك الإنسان في زمن الحرب. الكاتب لا يثق تماما بالقوة الدرامية لأفكاره وهو يبالغ في رسم شخصياته مثل الجنديين الأيكم والجنس وفي المبالغة في كتابة مشاهد العمل إن عرض هذا العمل المسرحي الجديد الذكي والرؤية التي تمتاز فيها الفكاهة بالوحشية، يدعو إلى مقارنة خيالية مع الوحش الذي لا يشبه اسمه، إن مسرحية " نمر بنغالي " تشبه قطة مهيبة تمشي بهدوء ولطف بين قمامة من القطيطات الصغيرة التي تستعد للتصوير على يو تيوب. هذه المسرحية - التي افتتحت ليلة الخميس على مسرح ريتشارد روجرز - تطلب منا أن نفكر ونشعر كبالغين ، ونستوعب السخافات المظلمة في رؤية السيد

ربما يكون النمر استعارة دراماتيكية لكنه وحش رائع، وان هذه المسرحية الغربية الخلاية - التي كانت المرشح الأخير لجائزة البوليتزر في العام الماضي - تدين بسحرها للحضور المهيب لروبين وليامز . يقف هذا الوحش الأشهب العجوز منتصباً في قفصه في حديقة حيوانات بغداد ويتحدث بلغة إنكليزية ممتازة، مرتدياً الخرق البالية ولم يتبق له من غريزة الغابة إلا تلك اللحظة التي راح يقضم فيها ذراع احد جنود المارينز . أثناء خفارته يندب النمر حظه بعد أن أطلق عليه احد الجنود النار واداه قتيلاً "اشعر بانني أحرق عندما أجوع . لكن شبحه يبقى يذكرنا - بلهجة وليامز التهمجية الجميلة - بأنه حيوان في كل الأحوال عندما يكتشف النمر أن الموت يمنح معرفة لانهاية، فان هذا الوجودي يشق طريقه إلى ما يعتقد بأنه جنة عدن لمواجهة خالقه الذي اعترف به

مؤخراً. في إشارة الى تجيبت قضية الوجودية في صميم المسرحية، يسأل خالقه غير المرئي قائلاً "أي تناقض هذا أن تخلق وحشاً ثم تطلب منه أن لا يفترس؟" بشكل أو بآخر فان كل شخصيات المسرحية يواجهون نفس المعضلة الواقعية لطبيعة البشر الحيوانية، خاصة أولئك الذين أصبحوا فلسفيين في الحياة الأخرى . توم (وهو نموذج لبوسترات التجنيد العسكري) يعيش ويموت بروح الجشع الأميركية، لكن (كيف) جندي المارينز الأحرق المتعطش للدماء الذي قتل النمر يتحول إلى متحدث طليق باللغة العربية ويفهم الناس الذين سبق أن أربعهم، موسى ، الرجل الحساس ومنتزح المارينز العراقي والفنان الذي يأس من إنسانيته عندما التقى بشبح سيده السابق - عدي حسين . يقذف الكاتب سؤالاً وجودياً بعد الأخر على لسان شخصياته: ما الذي يجعل الإنسان إنساناً وليس وحشاً؟

الترجمة

منطقة محررة

نجم والي

الكتابة باسم مستعار

الكتابة باسم مستعار ليست جديدة، عرفها الأدب العالمي على مر تاريخه. الأسباب التي تستدعي لذلك عديدة، لكن سببين يظلان هما الأكثر بروزاً أكثر من غيرهما: الإبداع والإصرار على المقاومة. لا الرغبة في السلطة ولا الطمع كانا وراء ذلك. بعض الأسماء المستعارة رافقت مخترعيها، والذين هم عادة الكتاب أنفسهم وليسوا الناشرين أو وكلاء الأدب، طوال حياتهم.

جوزيف كونراد مثلاً، كان اسمه الأصلي جوزيب تيودور ناتيكنس كورزينيوفسكي. وُلد في ٢ ديسمبر ١٨٥٦ لأبوين بولنديين في مدينة بيرديتشيف، التي كانت حتى عام ١٧٩٣ بولندية (اليوم تعود المدينة إلى أوكرانيا)، أبوه، أبولو كورزينيوفسكي كان كاتباً مغموراً، لكنه اشتهر بترجمته لوليم شكسبير وفيلكتور هوغو إلى اللغة البولندية، وهو الذي شجع ابنه مبكراً على قراءة الأدب الفرنسي والإنكليزي. عام ١٨٧٨ وطأت قدمه حبال اللمره الأولى الأرض الإنكليزية، وبعد ثماني سنوات من ذلك حصل على الجنسية البريطانية، بعدما بسنتني في عام ١٨٨٨ ، يصبح كونراد قبطاناً في البحرية البريطانية، المهنة التي سيمارسها حتى الأيام الأخيرة من حياته. تجاربه في رحلاته البحرية التي عاشها في الكونغو والجزر الماليزية شكلت الخلفية التي اعتمدت عليها أعماله. كونراد بدأ حياته الأدبية ككاتب في عام ١٨٩٠ تقريباً. المهم إنه اختار بوعي الكتابة باللغة المكتسبة الجديدة: اللغة الإنكليزية التي بدأ بتعلمها مسبقاً في أوكرانيا، ليس ذلك وحسب بل اختار بوعي نشر أعماله تحت اسمه الجديد الموجود في الجواز الإنكليزي. لغة جديدة، اسم جديد. بهذا الشكل خلق كونراد لنفسه هوية جديدة وكتب روايات عديدة ما يزال أغلبها معاصراً حتى اليوم. للكتاب الفرنسي أنطوان سانت أكتوبري حول الطيران إلى موضوع أدبي يقرب من الشعر، كونراد فعل الشيء نفسه مع السفر عن طريق البحر.

فرناندو بيسوا الذي وُلد في ١٣ يونيو/ حزيران ١٨٨٨، في العاصمة البرتغالية لشبونة، والذي عاش منذ الحادية عشرة من عمره وحتى شبابه في مدينة دوربان في جنوب إفريقيا، كتب أعماله بشكل رئيسي تحت ثلاثة أسماء مستعارة: البرتو كاتيرو، ريكاردو رايس، الفارو دي كامبوس وإلى حد ما فرناندو سواريش. أسماء مستعارة أخرى كانت لـ: الأخوين جارلس جيمس (بيسوا تعلم الإنكليزية في جنوب إفريقيا وكانت بمثابة لغته الأم الثانية) والكسندر سيرج. بيسوا اخترع سير حياة لأسمائه المستعارة. حتى موته صدق المرء بحقيقة وجود كائناته المخترعة تلك. كانوا يحملون صفات مختلفة لدرجة أن المرء لا يستطيع أن يصنفهم بصفتهم شخصية واحدة. كونراد وبيسوا ينتميان، كل واحد في مجاله، إلى آباء الأدب العالمي المعاصر. رواية كونراد " قلب الظلام " (في الإنكليزية: ١٩٠٢) لم تفقد حتى اليوم معاصرتها وصورته للسليما أكثر من مرة. كتب بيسوا: "كتاب اللالطمانينة" أو "مصرفي فوضوي" ، مثلما قصانده المكتوبة تحت أسماء أخرى، جعلته يتحول إلى شاعر البرتغال الأهم، إلى الأهم في اللغة البرتغالية، مثلما حولته إلى أحد الكتاب الأكثر لمعية في القرن العشرين.

في أزمان الديكتاتورية، الحرب أو الاحتلال يجد بعض الكتاب أنفسهم مضطرين للكتابة تحت اسم مستعار. لجرد ذكر مثال واحد، لا بد من تذكر هنا رواية سجلت بعد نشرها تاريخاً خاصاً بها، المقصود طبعاً هو رواية "صمت البحر". الرواية القصيرة التي تُرجمت بسرعة إلى لغات عديدة واشتهرت عالمياً، تنتمي إلى تلك الأعمال التي كان من غير الممكن صدورها باسم مؤلفيها الحقيقيين. عام ١٩٤٢ جعل الكاتب الفرنسي الذي كان يعيش في باريس جيان مارسيل برولير الرواية تطبع في جينيف تحت الاسم المستعار فيركور ثم ليتم شحنها بعد ذلك وبصورة سرية إلى باريس الختلة في حينه من قبل الألمان. لماذا هذا وما هي علاقتها بموضوع العمود هذا، هذا ما سأتناوله في عمود الأسبوع القادم وتحت عنوان: جريمة قتل في القطار السريع.

أربع قصائد

الإعفاض السلطاني

مَن سيقتل من؟

وحشان يقتلان في الغابة،

فوق يدي،

في اللوحة،

في الغرفة،

كل ليلة يقتلان.

دم فوق يدي،

دم فوق اللوحة،

دم في الغرفة،

خيط دم يمتد

منذ ستة آلاف سنة

.. من أوروك إلى أعلى الفرات.

وحشان أم حبر على الورق؟

أم دم يراق..

على العراق؟

منذ ستة آلاف سنة

وهو يصارع الوحش أمامي

في الغابة،

أو على الورق،

أو في الغرفة.

في كل ليلة أسأله:

هي لا تعرف كم نحن وحيدان!

غادر النزلاء القاعة للحب

ووراء الزجاج

عشبٌ يستطيل على الشرفة،

وطيورٌ تصحو وتنام.

عازفة البيانو

في فندق مانتغيو

لا تعرف كم الليل وحيد!

ضرباتٌ على الزجاج

وقطارات تمضي وتجيء

وأصابعها تضرب فوق المفاتيح،

تتمدد فوق الجدران..

عازفة البيانو في فندق مانتغيو

لا تعرف كم نحن وحيدان ..

مثل الموسيقى!

...

وخرجنا للشمس..

وأصابعها تضرب فوق الشارع،

أرفعها .. تهبط، أرفعها .. تهبط..

تسحبها أقدام العدائين إلى الغرف

مثل الموسيقى!

الميتة،

أو تنطيرٌ فوق حدائق من دون أحد

حيث تنثُ نغماتٌ ضائعة

عازفة البيانو في مانتغيو

لا تعرف كم نحن وحيدان..

تحت الشمس.

توماس هاردي

هل تذكر تلك المرأة؟

كم كانت تكبرُ ثم تضيقُ

في زاوية العين..

هل كانت تلك المرأة تراك؟

هل كانت تلك المرأة

تسكنُ في زاوية العينِ

أم زاوية المرأة؟

حين يضيقُ بك الركنُ،

وتهربُ حتى من ثوبك،

يتساوى بياضُ الله..

وعريك.. هل كانت تلك المرأة

في زاوية العين تراك؟

هل كانت تلك المرأة تراك؟

شاعر وقصيدة

شاعر وقصيدة

أمام النهر يتصارعان

أحدهما سيموت،

كما الطيرُ والنهرُ،

والموتى المرعون على الجسر.

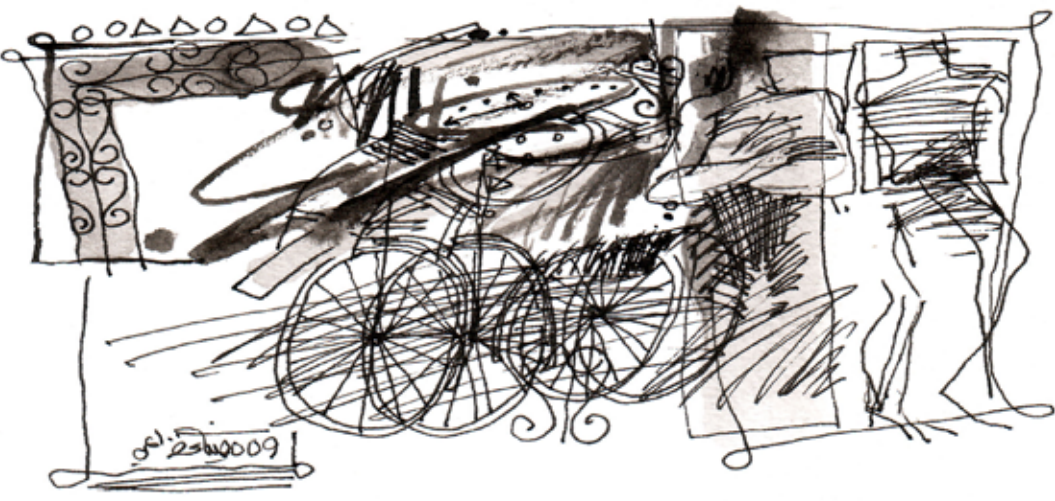
شاعر وقصيدة

أمام النهر واقفان

أحدهما سيبدأ بعد قليل

خطوته الأولى..

في طريقين.



متابعة

بمشاركة 10 فرق انطلقت فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني

الإعزابيل / المدى

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب. وقدم محافظ اربيل نوزاد هادي في مستهل مراسم افتتاح المهرجان، كلمة باسم محافظة اربيل، رحب فيها بالحضور، وتطرق الى اهمية عقد المهرجانات الفنية والثقافية المتنوعة في المدينة، مؤكدا ان الحضارات القديمة كانت تشهد اهتماما بالمرح الذي استطاع نقل رسالة انسانية الى الجماهير. ثم قدم وزير ثقافة وشباب اقليم كردستان كساوة محمود، كلمة باسم رئيس حكومة الاقليم، ووزارة الثقافة، اعرب فيها عن املة في ان يكون المهرجان وسيلة لتبادل الخبرات بين الفرق الفنية المشاركة بتقديم العروض. وتلا ذلك، القاء كلمة نقابة فناني كردستان، من قبل النقيب نياز نوري، الذي وجه انتقادات للحكومة بسبب عدم ايلائها الاهتمام المطلوب

انطلقت في قاعة (بيشوا) بمدينة اربيل أمس الثلاثاء، فعاليات مهرجان مسرح اربيل الدولي الثاني، بحضور مسؤولين حكوميين وعد كبير من الفنانين الكرد والعرب والاجانب.